

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 32.231/4

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, le 13 septembre 2001, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi "portant assentiment aux actes internationaux suivants :

1. Convention n° 180 concernant la durée du travail des gens de mer et les effectifs des navires, adoptée par la conférence internationale du travail à sa quatre-vingt-quatrième session tenue à Genève le 22 octobre 1996;
2. Protocole de 1996 relatif à la Convention sur la marine marchande (normes minima) de 1976, adopté par la Conférence internationale du travail à sa quatre-vingt-quatrième session tenue à Genève le 22 octobre 1996",

a donné le 23 janvier 2002 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 32.231/4

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 13 september 2001 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met de volgende internationale akten :

1. Verdrag nr. 180 betreffende de werktijden van de zeevarenden en de bemanning van schepen aangenomen te Genève op 22 oktober 1996 door de internationale arbeidsconferentie tijdens haar vierentachtigste zitting;
2. Protocol van 1996 betreffende de koopvaardischepen (minimumnormen) van 1976, aangenomen te Genève op 22 oktober 1996 door de internationale arbeidsconferentie tijdens haar vierentachtigste zitting",

heeft op 23 januari 2002 het volgende advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET

1. L'intitulé exact de la convention n° 180 est le suivant :

"Convention sur la durée du travail des gens de mer et les effectifs des navires".

L'avant-projet de loi d'assentiment et son exposé des motifs seront corrigés en conséquence.

2. La section de législation du Conseil d'Etat attire l'attention sur l'article 3, alinéa 1^{er}, du protocole de 1996, auquel se réfère l'article 1^{er} du même protocole, qui prévoit que :

"Tout membre qui ratifie le présent protocole doit, le cas échéant, préciser, dans une déclaration accompagnant son instrument de ratification, laquelle des conventions énumérées dans la partie B de l'annexe supplémentaire il accepte."

L'article 4, alinéa 1^{er}, ajoute qu'

"Aux fins de l'application des articles 1, paragraphe 1, et 3 du présent protocole, l'autorité compétente consultera préalablement les organisations représentatives d'armateurs et de gens de mer."

Or aucune des quatre conventions énumérées dans la partie B de cette annexe supplémentaire n'a été ratifiée par la Belgique. La Belgique doit donc préciser dans une déclaration accompagnant son instrument de ratification laquelle de ces conventions elle accepte, après avoir consulté à ce sujet les organisations représentatives mentionnées à l'article 4 du protocole.

Le fonctionnaire délégué en a convenu et a affirmé qu'un courrier serait adressé dans ce but par la Ministre de la Mobilité et des Transports à son Collègue des Affaires étrangères.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

1. Het juiste opschrift van verdrag nr. 180 luidt als volgt :

"Verdrag betreffende de werktijden van zeevarenden en de bemanning van schepen".

Het voorontwerp van wet houdende instemming met het verdrag en de memorie van toelichting ervan behoren dienovereenkomstig te worden verbeterd.

2. De afdeling wetgeving van de Raad van State vestigt de aandacht op artikel 3, eerste lid, van het protocol van 1996, waarnaar artikel 1 van hetzelfde protocol verwijst, dat luidt als volgt :

"Elk Lid dat dit protocol bekrachtigt moet, bij voorkomend geval, in een bij zijn bekrachtigingsinstrument gevoegde verklaring preciseren welk verdrag of welke verdragen die in deel B van de aanvullende bijlage zijn opgesomd door het Lid worden aanvaard.".

Artikel 4, eerste lid, voegt er het volgende aan toe :

"Voor de toepassing van de artikelen 1, paragraaf 1, en 3 van dit protocol moet de bevoegde autoriteit de representatieve organisaties van reders en van zeevarenden voorafgaandelijk raadplegen.".

Welnu, geen van de vier verdragen die opgesomd worden in deel B van die aanvullende bijlage is door België bekrachtigd. België moet dus in een bij zijn bekrachtigingsinstrument gevoegde verklaring preciseren welk van die verdragen het aanvaardt, nadat het in dat verband de in artikel 4 van het protocol vermelde representatieve organisaties heeft geraadpleegd.

De gemachtigde ambtenaar heeft daarmee ingestemd en heeft verklaard dat met het oog daarop de Minister van Mobiliteit en Vervoer een brief zou richten aan haar collega van Buitenlandse Zaken.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Madame
Mevrouw

M.-L. WILLOT-THOMAS,

président de chambre,
kamervoorzitter,

Messieurs
de Heren

P. LIÉNARDY,
P. VANDERNOOT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPÉRÉE,

assesseur de la section de législation,
assessor van de afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

C. GIGOT,

greffier,
griffier.

Le rapport a été rédigé par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme V. FRANCK et exposée par Mme A. VAGMAN, référendaires adjoints.

Het verslag werd opgesteld door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr V. FRANCK en toegelicht door Mevr A. VAGMAN, adjunct-referendarissen.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

M.-L. WILLOT-THOMAS